

Совет Безопасности

Distr.: General
25 March 2015
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 25 марта 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить Вам восемнадцатый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый во исполнение пункта 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Доклад охватывает период с 23 февраля по 22 марта 2015 года.

Работа по уничтожению оставшихся на территории Сирийской Арабской Республики 12 объектов по производству химического оружия продолжается. ОЗХО подтверждает факт уничтожения третьего подземного сооружения, а уничтожение четвертого сооружения должно завершиться в ближайшее время.

Технические эксперты ОЗХО продолжают поддерживать диалог с сирийскими властями касательно сделанного Сирийской Арабской Республикой первоначального объявления и последующих поправок к нему. В настоящее время Группа по оценке объявлений ОЗХО находится в Сирийской Арабской Республике с восьмым визитом для прояснения ряда нерешенных вопросов и проведения новых консультаций с сирийскими властями. Учитывая важность этой работы, я призываю сирийские власти продолжать оказывать ОЗХО все необходимое содействие.

Продолжается работа миссии по установлению фактов, которая занимается проверкой сообщений о применении в Сирийской Арабской Республике токсичных химических веществ в качестве химического оружия. Как Совету известно, я чрезвычайно серьезно отношусь к этим сообщениям. Я решительно осуждаю применение таких веществ любой из сторон конфликта и вновь призываю привлечь к ответственности лиц, виновных в совершении подобных деяний.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему в безотлагательном порядке до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

15-04803 (R) 260315 260315





Приложение

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках]

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО EC-M-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 февраля по 22 марта 2015 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») ежемесячно докладывает Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также представляется Совету Безопасности через Генерального секретаря. Настоящий доклад является восемнадцатым таким ежемесячным докладом.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета. Он включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 23 февраля по 22 марта 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой в выполнении ее обязательств в соответствии с решениями EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1, изложен ниже:

a) в области уничтожения и проверки 12 объектов по производству химического оружия (ОПХО) (семь авиационных ангаров и пять подземных сооружений) в Сирийской Арабской Республике согласно решению Совета EC-M-43/DEC.1 (от 24 июля 2014 года) ОЗХО проверила уничтожение трех подземных сооружений, а в одном из двух оставшихся подземных сооружений продолжаются операции по уничтожению. Ожидается, что уничтожение всех пяти подземных сооружений будет завершено до июня 2015 года. В том что касается уничтожения авиационных ангаров, удаление грунта и больших дверей ангаров завершено на пяти объектах, как сообщалось ранее. Высверливание для размещения взрывчатых зарядов завершено в одном ангаре, и он будет уничтожен до конца марта 2015 года при условии своевременной доставки взрывчатых веществ. Высверливание на втором объекте предположительно начнется в ближайшее время. В настоящее время одно подземное сооружение и два ангара являются недоступными из-за ситуации в области безопасности вблизи этих объектов;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 18 марта 2015 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой шестнадцатый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее химического оружия и ОПХО (документ EC-79/P/NAT.1 от 18 марта 2015 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(e) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики и все объявленные запасы химикатов категории 1 были уничтожены. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада 91,9 процента химикатов категории 2 уже было уничтожено, что в общей сложности составляет 98 процентов, включая изопропанол, который был ранее уничтожен в Сирийской Арабской Республике. Ситуация в области уничтожения остающегося химиката категории 2 и отходов на коммерческих объектах, отобранных согласно пункту 24 документа EC-M-34/DEC.1, и на объектах, спонсируемых государствами-участниками согласно пункту 7 решения EC-M-36/DEC.2 (от 17 декабря 2013 года), является следующей:

a) в общей сложности 34 процента единственного оставшегося химиката категории 2 (фтористый водород (HF)) уже было уничтожено на предприятиях “Veolia ES Technical Solutions, LLC”, Соединенные Штаты Америки, и “Mexichem UK Limited”, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. В то время как операции недавно возобновились на “Mexichem”, уничтожение оставшихся химикатов на “Veolia ES” в настоящее время приостановлено до решения технических вопросов;

b) в общей сложности 67,5 процента отходов DF и 93,8 процента отходов HD, которые были получены в процессе нейтрализации на борту судна Соединенных Штатов Америки “MV Cape Ray”, были уничтожены на объекте “Ekokem”, Финляндия, и на объекте “GEKA”, Германия, соответственно.

7. Секретариат будет и далее представлять информацию о вышеупомянутой деятельности по уничтожению в ходе брифингов для государств-участников в Гааге и в ежемесячных докладах. Сроки завершения уничтожения сирийского химического оружия были представлены в общем докладе о ликвидации сирийской программы химического оружия (пункт 25 документа EC-76/DG.16 от 4 июля 2014 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят шестой сессии. В то время как Секретариат на данном этапе не может представить прогноз относительно завершения уничтожения оставшегося химиката в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатах Америки, в отношении Германии и Финляндии по-прежнему ожидается, что это произойдет в конце марта и в конце июня 2015 года соответственно.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

8. Продолжается сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП) в контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада 12 сотрудников ОЗХО находились в составе этой миссии. Специальный советник Генерального директора по Сирии посол Хосе Артур Денот Медейрос, Бразилия, прибыл в Дамаск 21 марта 2015 года для продолжения своих встреч с высокопоставленными сирийскими должностными лицами, сотрудниками УООНОП и официальным представителем Организации Объединенных Наций в Сирии.

9. Генеральный директор продолжал встречаться с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих иную помощь в уничтожении сирийского химического оружия. Он также поддерживал регулярные контакты с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал организовывать регулярные информационные брифинги для государств-участников в Гааге от имени Генерального директора.

10. В соответствии с предусмотренным Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года) Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничество по нерешенным вопросам, касающимся сирийского первоначального объявления. Группа по оценке объявлений (ГОО) до настоящего момента несколько раз посетила Сирийскую Арабскую Республику, и был прояснен ряд вопросов, возникших в ходе первоначальной оценки сирийского объявления. Эти вопросы подробно изложены в записке Секретариата «Третий доклад о ходе деятельности группы по оценке объявлений» (документ EC-78/P/S/1 от 4 марта 2015 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят восьмой сессии. Секретариат также сделал презентацию для государств-участников по этому поводу.

11. Результаты анализа проб, отобранных во время визитов ГОО в Сирийскую Арабскую Республику в декабре 2014 года и в январе 2015 года, были получены ОЗХО из двух назначенных лабораторий 3 и 4 марта 2015 года. Резюме этих результатов было предоставлено Сирийской Арабской Республике 10 марта 2015 года, и государства-участники были проинформированы. Этот вопрос вместе с аналитическими результатами анализа проб, которые были отобраны ранее в Сирийском научно-исследовательском центре, также потребуется обсудить с сирийским Национальным органом.

12. ГОО продолжит свои технические консультации и собеседования с основными руководителями сирийской программы химического оружия и, возможно, предпримет дополнительные выезды на места, связанные с отбором и анализом проб. Текущий визит группы проводится 22 марта — 3 апреля 2015 года.

13. Как сообщалось ранее, осуществление дополнительных специальных мер контроля, как указано в записке EC-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года), будет включать использование системы мониторинга замкнутых пространств.

Волоконно-оптические кабели уже были проложены и успешно испытаны в трех внутренних заглушках в трех подземных сооружениях, и завершение строительства базовых станций мониторинга для этих сооружений было проверено на одном объекте. Близятся к завершению прокладка кабелей и строительство базовых станций для двух других сооружений. Компания “Aquila Technologies” планирует провести в Центральных учреждениях ОЗХО в Гааге 20 апреля — 1 мая 2015 года обучение операторов в области установки, эксплуатации и технического обслуживания специальной системы мониторинга. В это время компания “Aquila Technologies” поставит в ОЗХО первый комплект оборудования специальной системы мониторинга, которая будет установлена в Сирийской Арабской Республике.

Дополнительные ресурсы

14. Общая сумма взносов в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия, которая составляет 50,3 млн. евро, и список доноров этого фонда не изменились по сравнению с предыдущим докладом.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

15. В соответствии с решением Совета EC-M-48/DEC.1 Генеральный директор распространил документ, содержащий общий план будущей деятельности миссии по установлению фактов (МУФ) (документы S/1255/2015 от 10 марта 2015 года и Add.1 от 13 марта 2015 года). Генеральный директор проинформировал Совет на его семьдесят восьмой сессии о своих обсуждениях с Сирийской Арабской Республикой в контексте ожидаемого визита группы МУФ в Дамаск с целью дополнительного изучения информации, предоставленной этим государством-участником в декабре 2014 года относительно ряда случаев предполагаемого применения хлора. Между тем были и другие сообщения о случаях применения хлора, которые МУФ внимательно отслеживает.

Заключение

16. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет по-прежнему главным образом сосредоточена на уничтожении девяти оставшихся ОПХО и введении в эксплуатацию специальной системы дистанционного мониторинга в пяти подземных сооружениях. ГОО и МУФ также продолжат свою работу в Сирийской Арабской Республике.